

No. 51315

Multilateral

Convention on the establishment of a security control in the field of nuclear energy (with protocol, minutes with annex* and decisions). Paris, 20 December 1957

Entry into force: 22 July 1959, in accordance with article 21

Authentic texts: Dutch, English, French, German and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Organisation for Economic Co-operation and Development, 6 August 2013*

Multilatéral

Convention sur l'établissement d'un contrôle de sécurité dans le domaine de l'énergie nucléaire (avec protocole, procès-verbal avec annexe* et décisions). Paris, 20 décembre 1957

Entrée en vigueur : 22 juillet 1959, conformément à l'article 21

Textes authentiques : néerlandais, anglais, français, allemand et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Organisation de coopération et de développement économiques, 6 août 2013*

* Published as submitted. – Publiée telle que soumise.

Participant	Ratification	
Belgium	22 Jul	1959
Denmark	23 May	1959
France	23 Feb	1959
Germany	22 Jul	1959
Ireland	2 Dec	1958
Netherlands	9 Jul	1959
Norway	12 Feb	1959
Switzerland	21 Jan	1959
Turkey	20 Jul	1959
United Kingdom	10 May	1958

Participant	Ratification	
Allemagne	22 juil	1959
Belgique	22 juil	1959
Danemark	23 mai	1959
France	23 févr	1959
Irlande	2 déc	1958
Norvège	12 févr	1959
Pays-Bas	9 juil	1959
Royaume-Uni	10 mai	1958
Suisse	21 janv	1959
Turquie	20 juil	1959

**VERDRAG INZAKE DE INSTELLING
VAN EEN VEILIGHEIDSCONTROLE
OP HET GEBIED VAN DE
KERNENERGIE**

DE REGERINGEN van de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Oostenrijk, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Franse Republiek, het Koninkrijk Griekenland, Ierland, de Republiek IJsland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk Noorwegen, het Koninkrijk der Nederlanden, de Portugese Republiek, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, het Koninkrijk Zweden, de Zwitserse Bondsstaat en de Turkse Republiek ;

BESLOTEN de ontwikkeling te bevorderen van de produktie en het gebruik van kernenergie in de landen welke lid zijn van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking (hierna te noemen de « Organisatie ») door middel van samenwerking tussen deze landen en het onderling in overeenstemming brengen van nationale maatregelen ;

OVERWEGENDE dat de tot dit doel binnen de Organisatie ondernomen gemeenschappelijke werkzaamheden bedoeld zijn om de Europese kernindustrie voor uitsluitend vreedzame doeleinden te ontwikkelen en geen enkel militair doel mogen bevorderen ;

OVERWEGENDE dat tijdens zijn bijeenkomst van 18 juli 1956 de Raad van de Organisatie (hierna te noemen de « Raad ») besloten heeft te dien einde een internationale veiligheidscontrole in te stellen ;

OVERWEGENDE dat bij een Beslissing van heden de Raad binnen de Organisatie een Europees Agentschap voor Kernenergie heeft opgericht (hierna te noemen het « Agentschap ») dat tot taak heeft de ondernomen gemeenschappelijke werkzaamheden voort te zetten ;

ZIJN overeengekomen als volgt :

DEEL I

Artikel 1

a) Het doel van de veiligheidscontrole is te verzekeren dat

- i) de functionering van gemeenschappelijke ondernemingen opgericht door twee of meer Regeringen of door onderdanen van twee of meer landen op initiatief of met de hulp van het Agentschap, en
- ii) materialen, uitrusting en diensten welke krachtens met de betrokken Regeringen gesloten overeenkomsten door het Agentschap ter beschikking zijn gesteld of onder zijn toezicht staan

geen militaire doeleinden zullen bevorderen.

b) De veiligheidscontrole kan op verzoek van de partijen worden toegepast op iedere bilaterale of multilaterale overeenkomst, of, op verzoek van een Regering, op iedere activiteit waarvoor die Regering op het gebied van de kernenergie verantwoordelijk is.

Artikel 2

a) Voor de hierboven genoemde doelstellingen zal de veiligheidscontrole van toepassing zijn op

- i) iedere gemeenschappelijke onderneming en op iedere onderneming die valt binnen de werksfeer van een overeenkomst gesloten ingevolge artikel 1 (a) (ii) of een verzoek gedaan ingevolge artikel 1 (b) ;
- ii) iedere installatie die basismateriaal of splijtstoffen gebruikt, terug-

gewonnen of verkregen in dergelijke gemeenschappelijke ondernemingen ;

- iii) iedere installatie die splijststoffen gebruikt, teruggewonnen of verkregen hetzij uit basismateriaal, hetzij uit splijststof, onderworpen aan controle krachtens artikel 1.

b) Niettemin kan de Bestuurscommissie van het Agentschap (hierna te noemen de « Bestuurscommissie ») de toepassing van de veiligheidscontrole buiten werking stellen in gevallen waarin splijststoffen geëxporteerd worden uit het grondgebied dat valt onder de rechtsmacht van de Regeringen welke partij zijn bij dit Verdrag, mits deze splijststoffen onderworpen zijn aan een gelijkwaardige veiligheidscontrole.

Artikel 3

Ten aanzien van iedere onderneming of installatie die aan controle is onderworpen heeft het Agentschap de volgende rechten en verplichtingen waarvan de omvang wordt bepaald door de veiligheidsvoorschriften bedoeld in artikel 8 :

a) het onderzoeken van de ontwerpen voor speciale uitrusting en installaties, met inbegrip van kernreactoren, uitsluitend met het doel te verzekeren dat de controle doeltreffend kan worden uitgeoefend zoals voorzien in dit Verdrag ;

b) het goedkeuren van de middelen te gebruiken voor de chemische bewerking van bestraalde materialen, uitsluitend met het doel te verzekeren dat het in artikel 1 omschreven oogmerk zal worden verwezenlijkt ;

c) te eisen dat werkstaten worden bijgehouden en overgelegd, teneinde te verzekeren dat rekening en verantwoording ten aanzien van basismateriaal en splijststoffen, gebruikt of voortgebracht door de onderneming of

de installatie, kan worden afgelegd ;

d) het verzoeken om en het in ontvangst nemen van rapporten ten aanzien van de gemaakte vorderingen.

Artikel 4

a) Splijststoffen teruggewonnen of verkregen uit basismateriaal of splijststoffen die aan controle onderworpen zijn worden uitsluitend gebruikt voor vreedzame doeleinden, onder controle van het Agentschap, voor onderzoek of in reactoren die door de betrokken Regering of Regeringen worden aangegeven.

b) Iedere hoeveelheid teruggewonnen of verkregen splijststof die uitgaat boven hetgeen voor het boven vermelde gebruik nodig is, blijft onderworpen aan de controle van het Agentschap, dat kan eisen dat het bij het Agentschap in bewaring wordt gegeven of op andere plaatsen die door het Agentschap worden of kunnen worden gecontroleerd, mits daarna op verzoek van de betrokken partijen de aldus gedeponeerde splijststoffen onmiddellijk aan de betrokken partijen zullen worden teruggegeven om te worden gebruikt onder dezelfde voorwaarden als hierboven vermeld.

Artikel 5

a) Het Agentschap heeft het recht en de plicht naar het grondgebied dat valt onder de rechtsmacht van de Regeringen welke partij zijn bij dit Verdrag, inspecteurs te zenden, die door het Agentschap na overleg met de betrokken Regering of Regeringen worden aangewezen, welke inspecteurs te allen tijde toegang hebben tot alle plaatsen en gegevens, alsmede tot elke persoon die zich uit hoofde van zijn beroep met aan controle onderworpen materialen, uitrustingen of installaties bezig houdt, voorzover dit noodzakelijk is voor het afleggen van verantwoording voor aan controle onderworpen basismateriaal en splijststoffen en om er zich van te vergewissen of

de verplichtingen, welke voortvloeien uit dit Verdrag en uit iedere andere door het Agentschap met de betrokken Regering of Regeringen gesloten overeenkomst, worden nageleefd.

b) Indien deze verplichtingen niet in acht worden genomen kan het Agentschap verzoeken dat de maatregelen worden genomen die nodig zijn ter correctie van de situatie; indien dit niet binnen redelijke tijd gebeurt, kan het Agentschap één of meer van de hierna volgende maatregelen voorschrijven:

- i) de opschorting of beëindiging van leveranties van materialen, uitrustingen of diensten geleverd door of onder toezicht van het Agentschap;
- ii) de teruggave van materialen en uitrustingen geleverd door of onder toezicht van het Agentschap.

Artikel 6

De Regeringen die partij zijn bij dit Verdrag zijn verantwoordelijk voor de tenuitvoerlegging van de maatregelen voorgeschreven krachtens lid (b) van artikel 5 en in bevelschriften uitgegeven door de President van het Tribunaal krachtens artikel 11 (e) en zij zijn er tevens voor verantwoordelijk er, voorzover nodig, voor te zorgen dat de verantwoordelijke partijen iedere inbreuk zullen corrigeren.

DEEL II

Artikel 7

De controle waarin dit Verdrag voorziet wordt uitgeoefend door de volgende lichamen, die binnen het Agentschap functioneren:

- i) de Bestuurscommissie;
- ii) een Controlebureau dat bestaat uit één vertegenwoordiger van elke Regering die partij is bij dit Verdrag.

Artikel 8

a) Het Controlebureau is bevoegd:

i) veiligheidsvoorschriften uit te werken die voor de verschillende soorten ondernemingen de technische procedure voor de controle vaststellen;

ii) clausules op te stellen inzake de toepassing van veiligheidsvoorschriften die moeten worden opgenomen in met de betrokken Regeringen te sluiten overeenkomsten;

iii) na te gaan of de verplichtingen die voortspruiten uit dit Verdrag en uit de in lid (a) (ii) bedoelde overeenkomsten worden nagekomen;

iv) de rapporten te onderzoeken die betrekking hebben op het uitoefenen van de controle en in gevallen waarin het van oordeel is dat een inbreuk heeft plaats gevonden te verzoeken dat de maatregelen worden genomen die nodig zijn ter correctie van de situatie, en, indien nodig, aan de Bestuurscommissie de voor te schrijven maatregelen voor te stellen.

b) Het Controlebureau stelt de Bestuurscommissie op de hoogte van iedere inbreuk die naar zijn oordeel heeft plaats gevonden en brengt periodiek rapport uit aan de Commissie over al zijn activiteiten.

Artikel 9

a) De beslissingen van het Controlebureau worden, tenzij zijn huishoudelijk reglement anders bepaalt, aangenomen bij meerderheid van zijn leden.

b) Het Controlebureau wordt bijgestaan door een internatio-